

**EP-C**

**RF-99**

**EP-R**

**CEHISA**



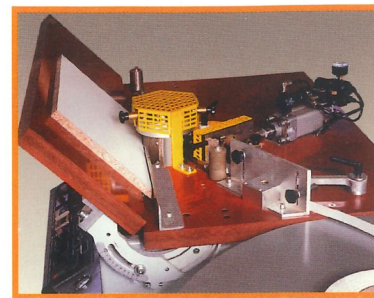
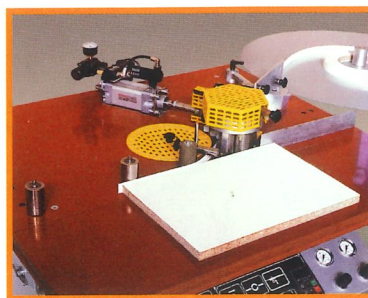
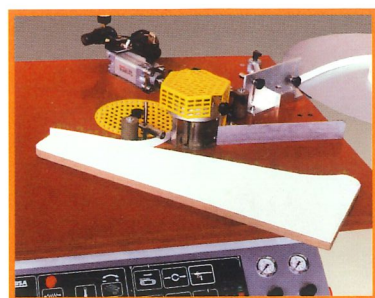
**CHAPEADORA DE CANTOS**  
CURVOS, RECTOS Y BISELADOS HASTA 45°

**EDGEBANDING MACHINE**  
FOR STRAIGHT, CURVED AND BEVELLED PANELS UNTIL 45°

**PLAQUEUSE DE CHANT**  
POUR PANNEAUX COURBÉS, DROITS ET BISEAUTÉS JUSQU'À 45°

**KANTENANLEIMMASCHINE**  
FÜR FORMTEILE, GERADE UND 45° KANTEN

**OKLEINIARKA DO KRAWEDZI**  
KRZYWOLINIOWYCH, PROSTYCH I POD KATEM 45 STOPNI



RF-99

**REFILADORA PARA PANELES CURVOS Y RECTOS**

**FLUSH TRIMMER**

**FOR STRAIGHT AND CURVED PANELS**

**AFFLEUREUSE**

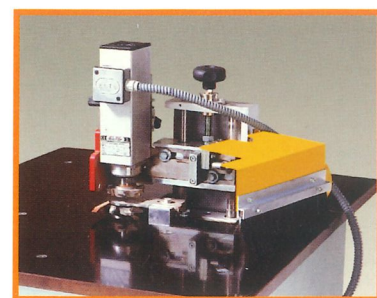
**POUR PANNEAUX COURBÉS ET DROITS**

**FRÄSAGGREGAT**

**FÜR FORMTEILE UND GERADE KANTEN**

**FREZARKA**

**DO KRAWEDZI PROSTYCH I KRZYWOLINIOWYCH**



PER

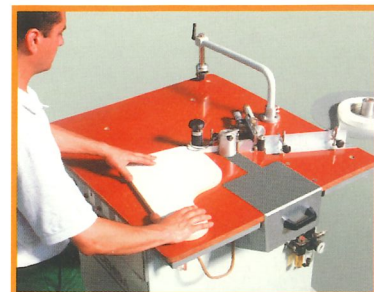
**CHAPEADORA DE CANTOS CURVOS Y RECTOS**

**EDGEBANDING MACHINE  
FOR STRAIGHT AND CURVED PANELS**

**PLAQUEUSE DE CHANT  
POUR PANNEAUX COURBÉS ET DROITS**

**KANTENANLEIMMASCHINE  
FÜR FORMTEILE UND GERADE KANTEN**

**OKLEINIARKA DO KRAWEDZI  
PROSTYCH I KRZYWOLINIOWYCH**



Chapeadora de cantos semiautomática con aplicación de cola termofusible directa al canto (para trabajos en curvo y bisel hasta 45°) o bien al panel (para trabajos en recto 90°). Elimina los costes y problemas adicionales de los cantos pre-encolados. Alimentación automática por pedal para cantos pre-cortados y en rollo. Cortador programado para materiales en rollo.

Semi-automatic edgebanding machine with hotmelt glue applied either directly to the edgebanding or to the panel edge. Eliminates the extra costs and additional inconveniences of pre-glued bands. Automatic feeding controlled by pedal for pre-cut and rolled bands. Guillotine for roll materials.

Plaqueuse de chants semi-automatique avec application de colle thermofusible directement sur le chant (pour le travail de panneaux courbés ou biseautés) ou sur le panneau (pour le travail de panneau droits non biseautés). Élimine les coûts et problèmes inhérents aux chants pré-encollés. Alimentation automatique par pédale pour chants pré-coupés et en rouleaux. Guillotine programmée pour les chants en rouleaux.

Halbautomatische Kantenanleimmaschine für Formteile, gerade und 45° Kanten. Schmelzkleberangabe an das Kantenmaterial, dadurch kein Bedarf an vorbeschichteten Kanten. Kanteneinzug für Streifen- und Rollenware über Pedal. Programmierbare Vorkapschere für Rollenware.

Okleiniarka do krawędzi prostych, krzywoliniowych i pod kątem 45 stopni polautomatyczna. Bezpośrednie nanoszeniem topliwego kleju na obrzeże, co eliminuje dodatkowe koszty związane z obrzeżem z klejem. Podawanie sklejek i materiału z rolki odbywa się za pomocą pedalu. Programowanie ciecia materiału z rolki.

Máquina adecuada para perfilar los sobrantes superiores e inferiores de los cantos en paneles curvos y rectos. También para el refundido con fresas de radio en piezas curvas. Motores de alta frecuencia y convertidor electrónico.

Machine designed to trim upper and lower overlapping edges on straight and curved panels. Also suitable for radius trimming when equipped with radius tooling. High frequency motors and electronic inverter.

Machine destinée à l'affleurage du dépassement du chant sur les surfaces supérieures et inférieures de panneaux courbés et rectilignes. Elle peut également profiler le chant avec des fraises à rayon sur le même type de panneaux. Machine équipée de moteurs haute-fréquence et d'un convertisseur électronique.

Fräsaggregat zum Fräsen der oberen und unteren Kantenüberstände an Formteilen und geraden Kanten. Ausgestattet mit Hochfrequenz-Motoren und elektronischem Frequenzumformer.

Maszyna przeznaczona do frezowania z góry i z dołu krawędzi krzywoliniowych i prostych, również z frezami kształtnymi. Silniki o wysokiej częstotliwości i elektryczny konwerter.

Chapeadora semi-automática para cantos curvos y rectos con aplicación directa al canto de la cola termofusible. Elimina costes y problemas adicionales de los materiales pre-encolados. Alimentación por pedal de los cantos pre-cortados y en rollo. Cortador por pedal de los materiales en rollo.

Semi-automatic edgebanding machine with hotmelt glue applied to the edgebanding. Eliminates the extra costs and additional inconveniences of pre-glued bands. Pedal controlled feeding for pre-cut and rolled bands. Pedal controlled guillotine for roll materials.

Plaqueuse de chants semi-automatique avec application de colle thermofusible directement sur le chant. Élimine les coûts et problèmes inhérents aux chants pré-encollés. Alimentation par pédale pour chants pré-coupés et en rouleaux. Guillotine actionnée par pédale pour les chants en rouleaux.

Halbautomatische Kantenanleimmaschine für Formteile und gerade Kanten. Schmelzkleberangabe an das Kantenmaterial, dadurch kein Bedarf an vorbeschichteten Kanten. Kanteneinzug für Streifen- und Rollenware über Pedal. Vorkapschere für Rollenware über Pedal.

Okleiniarka do krawędzi prostych i krzywoliniowych polautomatyczna, z bezpośrednim nanoszeniem topliwego kleju na obrzeże, co eliminuje dodatkowe koszty związane z obrzeżem z klejem. Podawanie sklejek i obrzeża z rolki sterowane za pomocą pedalu. Gilotyna do ciecia materiału z rolki sterowana za pomocą pedalu.

## EP-C

## RF-99

## EP-R

Altura del canto	60:10 mm
Espesor del canto	0,3:3 mm
Radio mínimo con curvatura cóncava	20 mm
Largo mínimo del panel	280 mm
Potencia total	4,5 Kw
Presión neumática de servicio	6-7 atm
Dimensiones	1.000 x 1.100 mm
Peso	400 Kg

Grupo calderín con doble rodillo de cola • Variador de velocidad electrónico • Cortador programable para PVC hasta 3 mm. Alimentación programada por pedal • Termostato de temperatura electrónico (2 temperaturas de trabajo) • Mesa partida inclinable hasta 45°

Work piece thickness	10/60 mm (3/8"-2-1/4")
Strip thickness	0.3/3 mm (.015"-1/8")
Minimum concave radius	20 mm (13/16")
Minimum panel length	280 mm (11")
Total electrical output	4.5 Kw (21 amps)
Pneumatic pressure required	6-7 bar
Dimensions	1,000 x 1,100 mm (40"x44")
Weight	400 Kg (880 Lbs.)

Glue pot with position change ability • Electronic speed variator Guillotine for PVC up to 3mm • Pedal controlled feeding • Electronic thermostat (2 working temperatures) • Tilting split table until 45°

Hauteur du chant	10/60 mm
Epaisseur du chant	0.3/3 mm
Rayon de courbure concave minimum	20 mm
Longueur minimum du panneau	280 mm
Puissance totale	4.5 Kw
Pression de travail	6 à 7 atm
Dimensions	1.000 x 1.100 mm
Poids	400 Kg

Bac à colle avec double rouleau encolleur • Variateur de vitesse électronique • Guillotine programmable pour rouleaux de PVC jusqu'à 3mm • Alimentation commandée par pédale • Thermostat électronique (deux températures de travail) • Tableau inclinable jusqu'à 45°

Kantenhöhe	60 :10 mm
Kantenstärke	0,3:3 mm
Min. Innenradius	20 mm
Min. Plattenlänge	280 mm
Stromaufnahme	4,5 Kw
Druckluft	7-8 bar
Abmessungen	1.000 x 1.100 mm
Gewicht	400 Kg

Leimbecken mit doppelter Leimangabe • Stufenlos regelbare Vorschubgeschwindigkeit • Programmierbare Vorkapfschere für 3mm PVC / ABS • Kanteneinzug über Pedal • Elektronische Temperaturregelung • Schwenkbare Werkstückauflage (0 - 45°)

Wysokosc obrzeza	60:10 mm
Grubosc obrzeza	0.3:3 mm
Minimalna srednica wew.	20 mm
Minimalna dlugosc materialu	280 mm
Calkowita moc	4.5 Kw
Cisnienie pracy	7-8 atm
Rozmiary	1000 x 1100 mm
Waga	400 Kg

Nanoszenie kleju za pomoca podwojnego walka • Elektronicznie zmienna predkosc posuwu • Gilotyna programowana przez PC do 3mm • Podawanie programowane za pomoca pedalu • Elektroniczny termostat • Pochylny do 45 stopni stol pracy

Potencia motor	0.7 HP
Velocidad de rotación de las fresas	2.000 rpm
Altura máxima y mínima de refilado	60:10 mm
Espesor máximo del canto	3 mm
Peso	150 Kg
Dimensiones	700 x 800 mm

Motor power	0.7 HP
Tool revolution speed	12,000 rpm
Work piece thickness	60/10 mm (2-1/4"-3/8")
Maximum strip thickness	3 mm (1/8")
Dimensions	700 x 800 mm (28"x32")
Weight	150 Kg (330 Lbs)

Puissance moteur	0.7CV
Fréquence de rotation des fraises	12.000 tr/min
Hauteur maximale et minimale d'affleurage	60/10 mm
Epaisseur maximale du chant	3 mm
Poids	150 Kg
Dimensions	700 x 800 mm

Motorleistung	0,7 PS
Umdrehungen	12.000 U/min
Kantenhöhe	60:10 mm
Max. Kantenstärke	3 mm
Gewicht	150 Kg
Abmessungen	700 x 800 mm

Moc silnika	0.7 KM
Predkosc obrotu frezow	12 000 rpm
Maksymalna i minimalna wysokosc materialu	60:10 mm
Maksymalna grubosc obrzeza	3 mm
Waga	150 Kg
Rozmiary	700 x 800 mm

Altura del canto	45:10 mm
Espesor del canto	0,3:1 mm
Radio mínimo con curvatura cóncava	25 mm
Potencia total	1,7 Kw
Presión neumática de servicio	6-7 atm
Dimensiones	1.000 x 1.000 mm
Peso	300 Kg

Workpiece thickness	10/45 mm (3/8"-1-3/4")
Strip thickness	0.3/1 mm (.015"-0.040")
Minimum concave radius	25 mm (1")
Total electrical output	1.7 Kw (8 amps)
Pneumatic pressure required	6-7 bar
Dimensions	1,000 x 1,000 mm (40"x40")
Weight	300 Kg (660 Lbs)

Hauteur du chant	10/45 mm
Epaisseur du chant	0.3/1 mm
Rayon de courbure concave minimum	25 mm
Puissance totale	1.7 Kw
Pression de travail	6 à 7 atm
Dimensions	1.000 x 1.000 mm
Poids	300 Kg

Kantenhöhe	45:10 mm
Kantenstärke	0,3:1 mm
Min. Innenradius	25 mm
Stromaufnahme	1,7 Kw
Druckluft	7-8 bar
Abmessungen	1.000 x 1.000 mm
Gewicht	300 Kg

Wysokosc obrzeza	45:10 mm
Grubosc obrzeza	0.3:1 mm
Minimalna srednica wewnetrzna	25 mm
Moc calkowita	1.7 Kw
Cisnienie pracy	7-8 atm
Rozmiary	1000 x 1000 mm
Waga	300 Kg

Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas sin previo aviso • Modifications techniques possibles sans avis préalable  
 Technical modifications possible without prior notice. • Wir behalten uns das Rechts vor die Austührung ohne Voranmeldung zu andern.  
 Zastrzegamy sobie możliwość wprowadzania zmian konstrukcyjnych.

DISTRIBUIDOR:

FABRICADO POR:  
 MANUFACTURED BY:  
 FABRIQUEE PAR:  
 HERSTELLER:  
 WYPRODUKOWANE PRZEZ:

**CEHISA**